

**Zeitschrift:** Le Tracteur et la machine agricole : revue suisse de technique agricole  
**Herausgeber:** Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture  
**Band:** 31 (1969)  
**Heft:** 3

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# LE TRACTEUR

## *et la machine agricole*

Périodique de l'Ass. Suisse de Propriétaires de Tracteurs  
Périodique suisse du machinisme agricole motorisé

Rédaction: R. Piller, Brougg

### Table des matières

Compte rendu de l'Exposition 1968 de la DLG (3ème Partie)	99
Agriculteurs, utilisez vos machines à plusieurs	107
Tour d'horizon	109
La page des nouveautés	123
Echo de l'industrie des machines agricoles	125
Bibliographie	129
Le Centre romand de cours techniques sur les tracteurs et les machines agricoles	131

### Liste des annonces

Aebi & Co. S.A., Burgdorf	couv. 3/89
Agrar S.A., Wil	124
Bührer S.A., Hinwil	132
Continental, Zurich	98

Favre Robert, Payerne	96/106/136
Firestone, Pratteln	133
Fischer T., Vevey	96
Früh Jakob, Münchwilen	122
Hürlimann Hans, Wil	91
Kléber-Colombes S.A., Zurich	90
Menzi Harry, Brüttisellen	134
Messer Ernest S.A., Sissach	couv. 1/94/131/135
Muller A., Bättwil	95/106/136
Mutuelle Vaudoise	108
Ott Frères S.A., Worb	127
Pirelli S.A., Zurich	92
Plumettaz S.A., Bex	129
Pneu-Veith S.A., Payerne	95
Rapid S.A., Dietikon	couv. 2
Service Company, Dübendorf	128
Tyvalug S.A., Vevey	105
UMA, Brougg	couv. 4
VGL, Zurich	93

Le numéro 5/69 paraîtra le 20 mars 1969

**Dernier jour pour les ordres d'insertion: 24 février 1969**

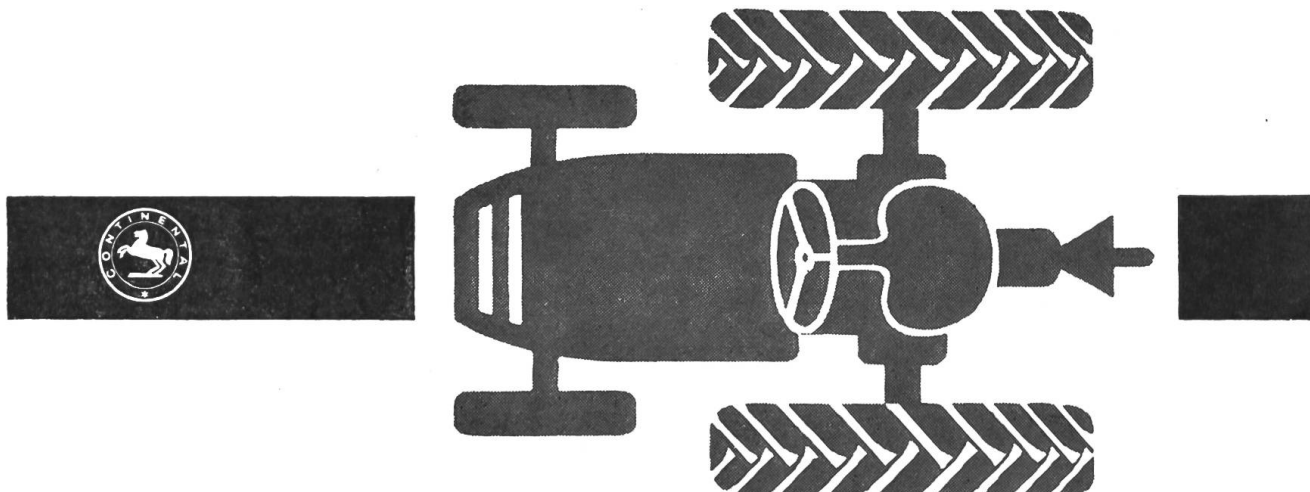
Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur ZH, tél. (051) 94 19 22 - 23

### «Le TRACTEUR et la machine agricole»

**Administration:** Secrétariat central de l'Association Suisse de Propriétaires de Tracteurs, Altenburgerstr. 25, 5200 Brougg/Arg. Case postale 210. Téléphone (056) 41 20 22. Compte postal 80 - 32608 (Zurich).

**Régie des annonces:** Annonces Hofmann, 8163 Obersteinmaur/ZH, Téléphone (051) 94 19 22 - 23.

**Prix de l'abonnement:** frs. 12.- par an Gratuit pour les membres de l'Association Parait 15 fois par an  
**mprimerie et expédition:** Schill & Cie. AG, 6000 Lucerne. Droits de reproduction réservés



## IL TIRE MIEUX!

Tout spécialement sur terrain lourd, votre tracteur profite de la puissance de traction du pneu Continental AS-Farmer. Car c'est là son point fort. Mais ce n'est pas tout! Vous apprécierez son excellent déboufrage. Sa stabilité à flanc de coteau. Son étonnante économie à l'usage, même si vous roulez souvent sur route. Oui, le pneu Continental AS-Farmer pour tracteurs agricoles vous facilite réellement le travail et mérite votre entière confiance.



PNEU

# Continental

AS-FARMER

IRE 22